CE

Bartscher




**203.510**




**203.500**

# Bedienungsanleitung
**Pizzabacköfen „Mini“**
Seite 3 bis 15




# Instruction manual
**Pizza oven „Mini“**
from page 17 to 29




# Mode d’emploi
**Four à pizza „Mini“**
de page 31 à page 43




**V4/0211**

**Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!**



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



# 1. Généralités
## 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



***AVERTISSEMENT !***

***Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.***



***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.***



***ATTENTION !***

***Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.***



***REMARQUE !***

***Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.***

***AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!***

***Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraine des risques de brûlures!***

## 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.
Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.
Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.




***Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

## 1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.




***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

## 1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

# 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

## 2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

## 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

 ***ATTENTION !***

- L’appareil n’est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l’appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d’être sûr qu’ils ne s’amusent pas avec l’appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

## 2.3 Utilisation conforme

 ***ATTENTION !***

***Cet appareil n’a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.***

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**Le four à pizza est uniquement destiné à la cuisson de pizzas**.

 ***ATTENTION !***

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.***

***L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

# 3. Transport, emballage et stockage

## 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

## 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.




***Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

## 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.



# 4. Caractéristiques techniques
## 4.1 Indications techniques

| **Nom** | **Four à pizza** | |
|---|---|---|
| Modèle: | **„Mini 1“** | **„Mini 2“** |
| N°de l' art.: | **203.510** | **203.500** |
| Finition: | Acier inoxydable | |
| Puissance électrique: | 230 V ~ 50 Hz 2000 W | 230 V ~ 50 Hz 3000 W |
| Amplitude thermique: | jusqu'à 300 °C | |
| Réglage du temps: | 0 - 15 min. / fonctionnement en continu | |
| Dimensions: | L 550 x P 430 x H 245 mm | L 550 x P 430 x H 375 mm |
| Chambre de cuisson: | L 410 x P 370 x H 90 mm | L 410 x P 370 x H 90 mm |
| Poids: | 18 kg | 34 kg |

Sous réserve de modifications !

## 4.2 Aperçu des composants

**203.510**

① Boîtier

② Orifices de ventilation

③ Régulateur de température

④ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert)

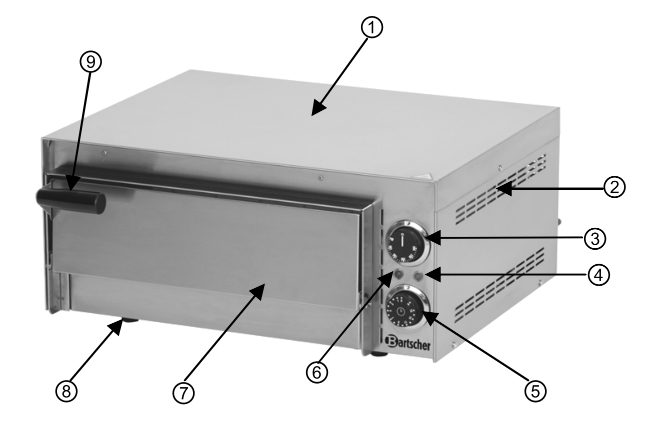
⑤ Régulateur du temps de cuisson

⑥ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange)

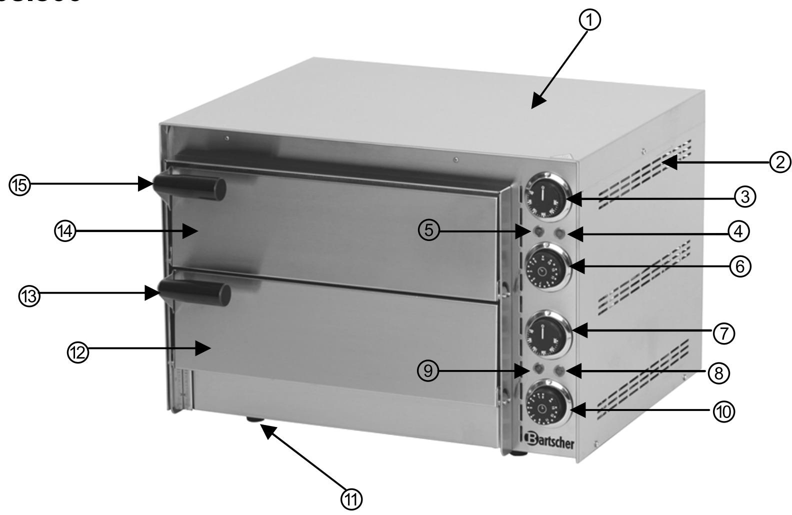
⑦ Porte

⑧ Pieds avec réglage de la hauteur

⑨ Poignée de la porte



## 203.500




① Boîtier

② Orifices de ventilation

③ Régulateur de température de la chambre de cuisson supérieure

④ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert) de la chambre de cuisson supérieure

⑤ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange) de la chambre de cuisson supérieure

⑥ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson supérieure

⑦ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson inférieure

⑧ Témoin de contrôle du fonctionnement (vert) de la chambre de cuisson inférieure

⑨ Témoin de contrôle du raccordement au réseau électrique (orange)

⑩ Régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson inférieure

⑪ Pieds avec réglage de la hauteur

⑫ Porte de la chambre de cuisson inférieure

⑬ Poignée de la porte de la chambre de cuisson inférieure

⑭ Porte de la chambre de cuisson supérieure

⑮ Poignée de la porte de la chambre de cuisson supérieure

# 5. Installation et utilisation

## 5.1 Consignes de sécurité

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.***

***Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.***

***Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.***

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.

***AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!***

***Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brulûres, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!***

- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

***AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !***

***L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.***

***Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).***

***Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!***

***Respecter les consignes de sécurité !***

## 5.2 Installation et branchement



***ATTENTION !***
***L'installation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié !***

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Retirer délicatement la feuille de protection des surfaces extérieures afin d'éviter de laisser des dépôts de colle. Si toutefois il restait des traces de colle, les éliminer à l'aide d'un dissolvant approprié.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de poêles de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas placer l'appareil près de murs ou près de matériaux inflammables. Garder une distance minimale de 20 cm de chaque côté.
- L'appareil est équipé de pieds réglables en hauteur qui permettent de le placer dans une position stable. Effectuer le réglage des pieds pour placer l'appareil de niveau.
- Placer l'appareil dans un local bien ventilé.
- Placer l'appareil sous une hotte aspirante afin d'évacuer les odeurs et la condensation.
- **Ne jamais couvrir** le four à pizza avec des torchons ou des nappes, **ne jamais** y accrocher d'objets.
- Il est possible d'installer l'appareil séparément ou de l'intégrer à d'autres appareils de cuisine.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

## 5.3 Utilisation

- Bien nettoyer l'appareil avant la première utilisation (voir **6.2 Nettoyage**).
- Brancher l'appareil à une prise de courant simple et adaptée.
- Avant la première cuisson d'aliments, allumer l'appareil et le faire chauffer à la température maximale 20 à 25 minutes environ et bien ventiler la pièce.



***ATTENTION !***
***Faire chauffer l'appareil pendant env. 20-25 minutes avant de le mettre en marche !***

- Pour allumer l'appareil, tourner la molette de réglage de la température dans le sens horaire dans une position entre 0 et 15 min. Le témoin de contrôle (6) s'allume et indique le fonctionnement de l'appareil.
- Si l'appareil doit fonctionner durant plusieurs heures, tourner la molette de réglage du temps de cuisson la gauche dans la position **ON**. Il est alors possible de régler le temps avant le début du processus de cuisson.
- Régler la température désirée (de 50℃ à 300℃), e n tournant le régulateur de température dans le sens horaire.
- Nous vous rappelons que dans le cas du four à pizza à deux chambres de cuisson **(203.500)**, le réglage de la température de la chambre supérieure ne commande que la résistance supérieure. Si vous désirez utiliser la résistance inférieure, régler la température de la chambre inférieure à l'aide du régulateur du temps de cuisson et régler à la température voulue. La résistance se trouvant sous la plaque de la chambre supérieure sert simultanément de résistance supérieure pour la chambre inférieure et de résistance inférieure pour la chambre de cuisson supérieure.
- Nous vous rappelons également que lors de l'utilisation de la chambre de cuisson supérieure, le régulateur du temps de cuisson de la chambre de cuisson supérieure sert d'interrupteur marche/arrêt pour la résistance supérieure. Le régulateur inférieur possède la même fonction pour la résistance inférieure.




***Si seulement une des deux chambres de cuisson est utilisée, il vaut mieux utiliser la chambre inférieure pour laquelle le régulateur de température peut contrôler les résistances inférieure et supérieure.***

- Lorsque la température désirée est atteinte, le témoin de contrôle s'éteint.



***AVERTISSEMENT! Risques de brulûres!***

***Les surfaces extérieures du four à pizza deviennent très chaudes lors du fonctionnement de l'appareil. Ne pas les toucher à mains nues. Utiliser des gants de protection ou un torchon de cuisine lors de l'ouverture ou de la fermeture de la porte! Ouvrir la porte du four à pizza à l'aide de la poignée!***

- Ouvrir la porte du four à pizza et déposer la pizza préparée sur la plaque de cuisson.
- Régler le temps de cuisson nécessaire. Lorsque le temps est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Retirer la pizza cuite du four.
- Eteindre l'appareil (placer le régulateur de température en position **"0"**), et en fin de cuisson, si l'appareil ne doit plus être utilisé, retirer la prise de courant.

# 6. Nettoyage et maintenance
## 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l’eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

 ***ATTENTION !***

***L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !***

## 6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Eteindre l'appareil et le laisser refroidir.
- Nettoyer soigneusement les éléments qui sont en contact avec les aliments.
- La surface de cuisson (la plaque en céramique) doit être nettoyée après chaque utilisation à l'aide d'une spatule en métal ou d'un grattoir.

 ***ATTENTION!***

***La plaque en céramique ne peut être nettoyée à froid ou à l'eau, ce qui pourrait l'endommager.***

- Afin de nettoyer correctement la plaque en céramique, il est possible de la retirer de l'appareil après son refroidissement.
- Vérifier les orifices de ventilation régulièrement et les nettoyer si nécessaire, afin d'assurer une bonne circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil.
- N'utiliser qu'une lavette souple. **Ne jamais** utiliser d'éponges ou de grattoirs qui pourraient griffer les surfaces.
- Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon sec et doux afin de sécher et de polir les surfaces de l'appareil.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d’éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

# 7. Elimination des éléments usés

## Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d’élimination de votre commune.



***AVERTISSEMENT !***

***Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.***



***REMARQUE !***



***Pour l’élimination de l’appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120